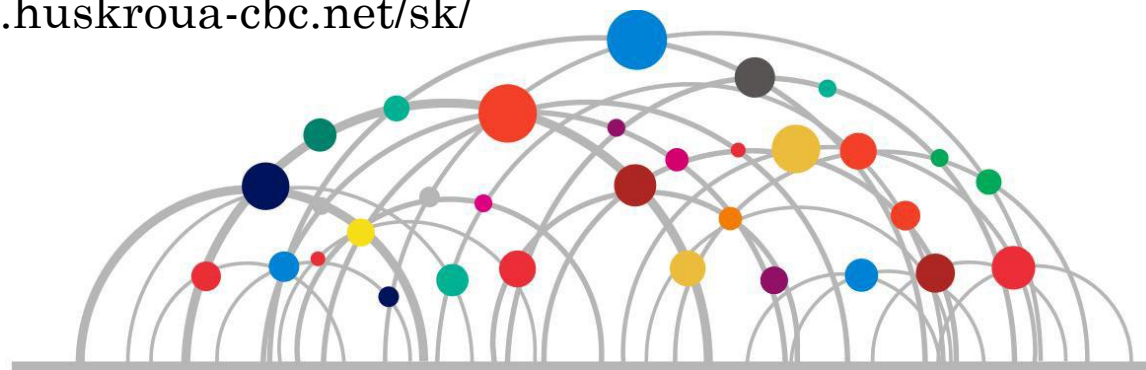


<http://www.huskroua-cbc.net/sk/>



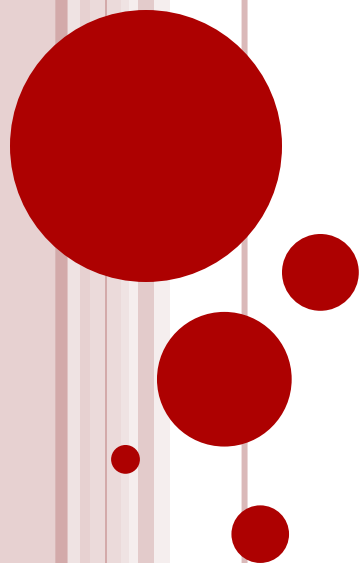
2012

DEN EVROPSKÉ
SPOLUPRÁCE
2012



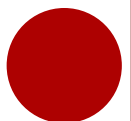
SPOLOČNÉ HRANICE, SPOLOČNÉ ZÁUJMY

PŘESHraniční problematika 11



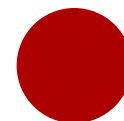
PROGRAM CEZHraničNEJ SPOLUPRÁCE ENPI MaĎARSKO - SLOVENSKO - RUMUNSKO - UKRAJINA 2007-2013.

- Cieľom programu je s podporou Európskej únie stimulovať aktivity vedúce k zintenzívneniu a prehĺbeniu sociálnej a ekonomickej spolupráce medzi regiónmi Ukrajiny a regiónmi členských štátov ležiacich na spoločnej hranici.
- Našou snahou je zlepšiť spoločný rozvoj programového územia a povzbudiť vytváranie cezhraničných partnerstiev pomocou príspevkov z programu ENPI.
- Implementácia programu cezhraničnej spolupráce ENPI MaĎarsko – Slovensko – Rumunsko – Ukrajina prebehne v rokoch 2007 – 2013 na vonkajšej hranici členských štátov EÚ a Ukrajiny.
- Program bol schválený Európskou komisiou dňa 23. septembra 2008. Alokácia programu je na úrovni **68.638.283 €** z príspevku ENPI na obdobie 7 rokov.



CIELE, PRIORITY A OPATRENIA

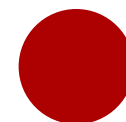
- s ohľadom na trvalú udržateľnosť v sociálnom, environmentálnom a ekonomickom zmysle.
- **Priorita 1: Ekonomický a sociálny rozvoj**
 - Zvýšiť transfer poznatkov a zdieľanie skúseností za účelom podpory spoločného rozvoja podnikov a zvýšiť turistickú príťažlivosť programového územia
 - **Opatrenie 1.1:** Harmonizovaný rozvoj cestovného ruchu
 - **Opatrenie 1.2:** Vytvorenie lepších podmienok pre MSP a rozvoj podnikania
- **Priorita 2: Zlepšenie kvality životného prostredia**
 - Zlepšiť kvalitu ovzdušia, vody, pôdy a lesov ako aj znížiť riziká škôd na životnom prostredí
 - **Opatrenie 2.1:** Ochrana životného prostredia, trvaloudržateľný rozvoj a riadenie prírodných zdrojov
 - **Opatrenie 2.2:** Pripravenosť na núdzové situácie
- **Priorita 3: Zvýšenie efektívnosti na hraniciach**
 - Zvýšiť účinnosť hraničného manažmentu na ukrajinskej hranici
 - **Opatrenie 3.1:** Zlepšenie dopravnej infraštruktúry na hraničných prechodoch a vybavenosti kontroly na hraničných prechodoch
- **Priorita 4: Podpora spolupráce Ľudia ľuďom**
 - Zlepšiť efektívnosť verejných služieb a zvýšiť vzájomné porozumenie rozličných spoločenských skupín
 - **Opatrenie 4.1:** Inštitucionálna spolupráca
 - **Opatrenie 4.2:** Neinvestičné projekty Ľudia ľuďom



PROGRAMOVÉ ÚZEMIE

- Programové územie sa nachádza na maďarsko-slovensko-rumunsko-ukrajinskej hranici. Programové územie zahŕňa približne 598,9 km dlhú spoločnú hranicu s Ukrajinou, ktorá pokrýva celú slovensko-ukrajinskú hranicu (97,9 km), maďarsko-ukrajinskú (134,6 km) a čiastočne rumunsko-ukrajinskú (366,4 km) hranicu.

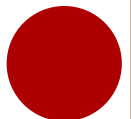
Maďarsko:	Slovensko:	Rumunsko:	Ukrajina:
Szabolcs-Szatmár-Bereg Borsod-Abaúj-Zemplén (pridružené územie s plnou účasťou na programe)	Košický Prešovský	Maramureş Satu-Mare Suceava (pridružené územie s obmedzenou účasťou na programe)	Zakarpatska Ivano-Frankivska Chernivetska (pridružené územie s obmedzenou účasťou na programe)





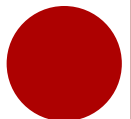
- Dňa 21. septembra 2012 sa v rámci Európy a v susedných krajinách prvýkrát oslavuje Deň európskej spolupráce. Podujatia sa budú konať v priebehu týždňa od 17. do 23. septembra 2012. Cieľom kampane, ktorá nesie slogan „Spoločné hranice, spoločné záujmy“ je osláviť úspechy spolupráce medzi európskymi regiónmi a krajinami.

<http://www.youtube.com/watch?feature=endscreen&NR=1&v=YPq9ZyIgn9U>



SHARING BORDERS, GROWING CLOSER!

- **Where could you find a horse racing a tractor, people swimming from one country to another, and a concert in a cave underneath a national border?**
- At one of the many events celebrating European Cooperation Day during the week of 21 September 2012!
The campaign highlighted the role of cooperation across borders in the European Union and with its neighbours – a celebration of all the benefits European Territorial Cooperation brings to people across Europe.
- European Cooperation Day was celebrated through over 280 local events, brought to you by 72 programmes in almost 40 countries. It was an opportunity to discover all the improvements local cooperation initiatives have brought to various aspects of your daily life; from creating jobs, to improving health care services, transport, energy and environmental protection.
- The map below shows all the events that took place. We hope you have joined in on the fun and welcome you to learn more about European Territorial Cooperation by contacting any programme near you.



AKTIVITY

- Inception conference of the project titled “Integrated network of bicycle touring routes along the Ukrainian-Hungarian border” / Uzhgorod
- Carpathian Tourism Exhibition and Fair - Innovation projects and scientific research / Uzhgorod
- Introducing Traditional Crafts / Sátoraljaújhely, Hungarian-Slovak Bilingual Minority Primary School and Boarding School
- Mutual cooperation through football / Drienica
- Regional Festival of Slovak Traditional Arts / Uzhgorod
- The Plaque of Honour Awarding Ceremony Minor: Precarpathian Vernissage, the festival of decorative art; the Festival of Bread / Ivano-Frankivsk,
- The International scientific and practical conference “WAYS TO IMPROVE EFFICIENCY OF TRANSBORDER COOPERATION ON THE NEW EASTERN BORDER OF EU” / Stará Lesná
- The rights of people with disabilities, in particular women and girls, to vocational guidance, rehabilitation and employment in the context of realization of Council of Europe Disability Action Plan and other relevant documents / Uzhgorod
- Good practices in cooperation, integration and experience learning / Nyíregyháza
- Open doors in Tisza River Basin Water Resources Directorate for transboundary projects presentation in the framework of EC Day celebration / Uzhgorod, Chervone
- OPEN DAYS in Mukachevo Castle
- Good practices in cooperation, integration and experience learning / Beregovo
- General Environment Protection - Role of environmental issues in health protection, as part of the 11th Apple Festival in Csenger
- Kick off meeting of the project: Local acting on climate change impacts -LOC-CLIM-ACT / Kosice
- European Mobility Week / Mukachevo
- “Open borders for bears” in Maramureş / Baia Mare
- Competition of business ideas among entrepreneurs / Ivano-Frankivsk
- European Cooperation Day in Satu Mare County / Satu Mare

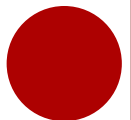


NAME OF EVENT:

COMPETITION OF BUSINESS IDEAS AMONG ENTREPRENEURS

КОНКУРС НА КРАЩУ БІЗНЕС-ІДЕЮ!

- *Programme Name:* ENPI CBC Hungary-Slovakia-Romania-Ukraine
- *Programm website:* <http://www.huskroua-cbc.net/>
- *Start date of event:* 2012-09-26 / *End date of event:* 2012-09-26
- *Municipality City:* Ivano-Frankivsk / *Country:* Ukraine / *Address:* Pivnichny Bulvar 7B / *Postcode:* 76000
- *Venue:* conference hall of the Business Incubator
- *Opening hours from:* 10:00 / *Opening hours to:* 15:00
- *Target groupes for that event:* entrepreneurs
- *Name of the contact person:* Olena Zvarych
- *Languages:* Українська
- *Description:*
 - A month ago we announced a competition of business ideas to the Ukrainian-Slovak catalog of business ideas in border regions. Informational seminar called Presentation of project progress report: results and achievements will be carried out on September 26, 2012 where we will award the winners. We are pleased that our seminar concur with European Cooperation Day, about what all participants and the media will be informed.
 - Місяць тому ми оголосили конкурс бізнес ідей до спільного українсько-словацького каталогу бізнес-ідей прикордонних регіонів. 26 вересня 2012 року відбудеться інформаційний семінар “Презентація досягнень проекту: результати та надбання”, де й відбудеться нагородження переможців. Ми щиро раді, що наш семінар співпав з проведенням Дня Європи, про що будуть повідомлені усі учасники семінару та ЗМІ.



MINING MUSEUM KRÁSNO – THE PLACE OF MEETINGS AND LEARNING

HORNICKÉ MUZEUM **KRÁSNO** – MÍSTO SETKÁVÁNÍ A POZNÁVÁNÍ
BERGBAUMUSEUM KRÁSNO - BEGEGNUNGS- UND KENNENLERNORT

- Navštivte zajímavou hornicko-geologickou lokalitu v česko-bavorském příhraničí. Den otevřených dveří v Hornickém muzeu Krásno. Výstava historie hornictví, města Krásno a bavorské obce Bischofsgrün.



INAUGURATION OF THE ART CENTER KVILDA

SLAVNOSTNÍ OTEVŘENÍ CENTRA UMĚNÍ NA KVILDĚ

FEIERLICHE ERÖFFNUNG DES KUNSTZENTRUMS IN KVILDA

- Třídenní akce (slavnostní otevření Centra umění s grafickým workshopem pro děti i dospělé) seznamující návštěvníky s aktivitami centra umění doplněná o tematické přednášky a hudební vystoupení.

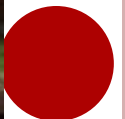


OPEN DAY IN THE CZECH–GERMAN EDUCATIVE CENTER OF THE OHŘE RIVER

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ V ČESKO-NĚMECKÉM VZDĚLÁVACÍM CENTRU ŘEKY OHŘE **KRÁLOVSKÉ POŘÍČÍ**

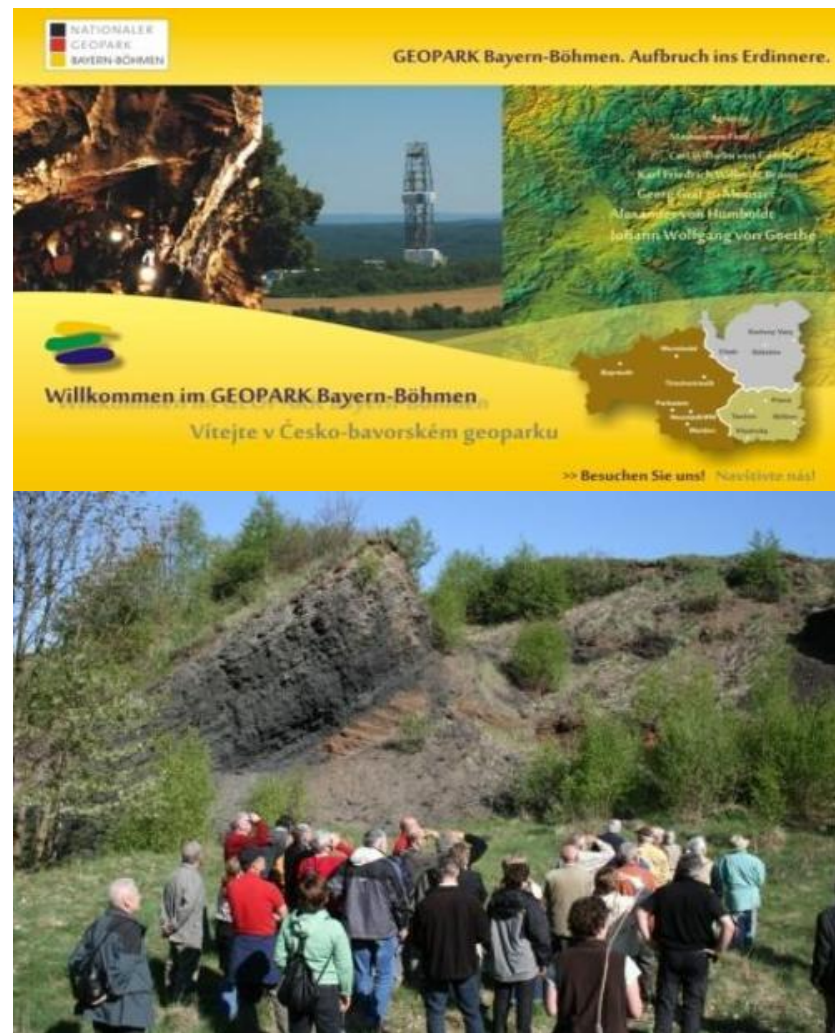
TAG DER OFFENEN TÜR IM TSCHECHISCH-DEUTSCHEN BILDUNGSZENTRUM DES FLUSSES EGER

- Volný vstup do světa česko-bavorské řeky Ohře. Všechno, co potřebujete vědět na jednom místě, v historickém Statku Bernard. Obří model řeky. Unikátní interaktivní expozice o 80 zajímavostech povodí Ohře. Zábava, poučení a relaxace pro děti i dospělé.



TWO HIKES THROUGH THE BAVARIAN-CZECH GEOPARK DVA PĚŠÍ VÝLETY ČESKO-BAVORSKÝM GEOPARKEM ZWEI WANDERUNGEN DURCH DAS GEOPARK BAYERN-TSCHECHIEN NEUALBENREUTH AND GEORGENBERG

- Přímo na hranici se nachází nejmladší sopky geoparku Železná hůrka a zajímavá Mýtina Maar. V rámci první prohlídky bude přednáška o vulkanické historii země. Podél hranice připomínají tehdejší sklárny dlouhou tradici sklářské výroby v oblasti. V rámci druhé túry bude navštíveno několik skláren.

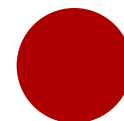


JOINT CROSS BORDER WATER RESCUE TRAINING
SPOLEČNÉ PŘESHraniČNÍ CVIČENÍ VODNÍCH ZÁCHRANÁŘŮ
ČERNÁ V POŠUMAVÍ
GEMEINSAME GRENZÜBERSCHREITENDE AKTION VON
WASSERRETTERTERINNEN

- Předvedení společné vodní záchranné akce českých a rakouských vodních záchranářů na Lipně

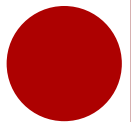


EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



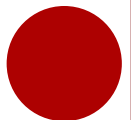
INTERCULTURAL EDUCATION
INTERKULTURELLE BILDUNG LA A AN DER THAYA
MEZIKULTURNÍ VZDĚLÁVÁNÍ

- Děti ve školce se učí česky a německy. Ukážou své jazykové znalosti.



CROSS-BORDER ACCESSIBILITY
GRENZÜBERSCHREITENDE ERREICHBARKEIT RAABS AN DER THAYA
PŘESHraniČNÍ DOSTUPNOST

- PřeshraniČní autobusová linka mezi Dolním Rakouskem a Českou republikou bude využita pro propagaci přeshraniČní spolupráce.

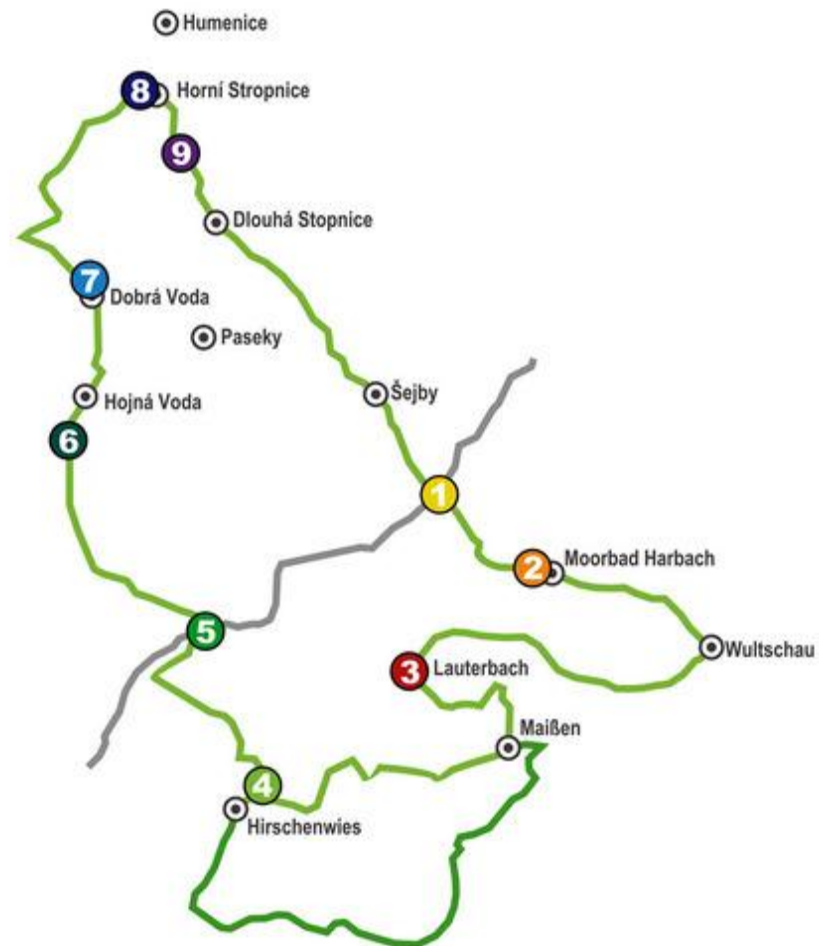


VIA VERDE: JOINT CROSS-BORDER BIKING TRIP

VIA VERDE: SPOLEČNÝ PŘESHraniČNÍ CYKLOVÝLET **HORNÍ STROPNICE**

VIA VERDE: GEMEINSAME GRENZÜBERSCHREITENDE RADTOUR

- 33 km dlouhý výlet na kolech po přeshraniČnÍ vyklístické stezce Via Verde s několika zastávkami na zajímavých místech.



EUROPEAN COOPERATION DAY 2012

DEN EVROPSKÉ SPOLUPRÁCE 2012



**PROGRAM
CEZHRANIČNEJ
SPOLUPRÁCE**

SLOVENSKÁ REPUBLIKA
ČESKÁ REPUBLIKA

- **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR (Ministerstvo zemědělství a rozvoje venkova SR) se ve spolupráci s Ministerstvem pro místní rozvoj ČR a představiteli měst Skalica a Strážnice zapojí do mezinárodního projektu prostřednictvím organizace Dne evropské spolupráce 2012, který se bude symbolicky konat ve dvou městech najednou.**
- **Město Skalica v SR a město Strážnice v ČR budou 22. září propojeny na souši i ve vzduchu v rámci programu přeshraniční spolupráce SR – ČR „Společně bez hranic“.**
- V obou městech bude uspořádán moderovaný kulturní program s množstvím doprovodných akcí pro děti i dospělé, s ukázkami úspěšných projektů a tombolou s cenami.
- Města budou během trvání akce propojeny bezplatnou kyvadlovou linkou.
- Hlavní atrakcí programu je let na ukotveném balóně s možností výhry hodinového letu podle přání výherců.

